



METODOLOGIE DE LUCRU

pentru desfășurarea activităților Programului ERASMUS

Procedura de recunoaștere academică

PENTRU STUDENȚII ERASMUS, PE BAZA SISTEMULUI EUROPEAN DE CREDITE TRANSFERABILE (ECTS)

Programul comunitar în educație ERASMUS cuprinde acțiuni destinate cooperării europene în domeniul învățământului superior, iar prin intermediul lui este sprijinită dezvoltarea dimensiunii europene a studiilor universitare și postuniversitare, programul acoperind toate disciplinele și ariile de studiu.

Programul ERASMUS poate funcționa în bune condiții numai cu participarea activă și concertată a tuturor factorilor implicați:

- Agenția Națională pentru Programe Comunitare în Domeniul Educației și Formării Profesionale (A.N.P.C.D.E.F.P., Departamentul ERASMUS)
- Rectorat (coordonatorul instituțional, Biroul Programe Comunitare – ERASMUS, Serviciul Contabilitate);
- Facultăți (responsabilul ERASMUS, Decani, secretariatele facultăților, șefi de catedră, cadre didactice, studenți).

Recunoașterea academică presupune recunoașterea studiilor efectuate de studentul care a beneficiat de un stagiu de studiu la o Universitate parteneră în cadrul Programului Erasmus, ca parte a diplomei sale finale.

Procedura de recunoașterea academică a studenților ERASMUS are la bază:

- programul de studiu (Learning Agreement) al studentului beneficiar al unui stagiu de studiu la o Universitate parteneră în cadrul Programului Erasmus;
- acordul de recunoaștere academică;
- foaia matricolă cu rezultatele obținute și creditele corespunzătoare, eliberată de Universitatea parteneră, care confirmă îndeplinirea programului de studiu convenit;

- Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS);

Părțile implicate în recunoașterea academică sunt:

- Studentul care beneficiază un stagiu de studiu la o Universitate parteneră în cadrul Programului Erasmus, numit de aici înainte “Beneficiarul”;
- Universitatea Româno-Germană din Sibiu , numită de aici înainte “Universitatea de origine”;
- Universitatea parteneră, la care se deplasează Beneficiarul, numită de aici înainte “Universitatea gazdă”.

Perioadele de studii se recunosc integral dacă au la baza un acord inter-instituțional (Learning Agreement). Universitatea de origine stabilește cu Beneficiarul un program de studii bine precizat, înainte de plecarea Beneficiarului în străinătate.

În acest sens, Beneficiarul va colabora direct cu responsabilul Erasmus, semnatar al acordului bilateral, pe baza căruia se efectuează mobilitatea.

În vederea stabilirii programului de studiu pe care Beneficiarul va trebui să-l îndeplinească la Universitatea gazdă, este necesar ca Beneficiarul să cunoască, în primul rând, programul de studiu (planul de învățământ) de la Universitatea de origine. Aceasta înseamnă ca Beneficiarul să își extragă din planul de învățământ al specializării sale disciplinele și numărul de credite corespunzător, pentru perioada în care va studia în străinătate (60 de credite pentru un an universitar, 30 de credite pentru un semestru, 20 credite pentru trei luni).

Apoi, împreună cu responsabilul Erasmus, va căuta disciplinele similare sau cât mai apropiate, existente în planul de învățământ al Universității gazdă, și numărul de credite aferent acestor discipline. Planul de învățământ al Universității gazdă poate fi consultat pe adresa de internet a Universității respective și/sau din broșura Universității gazdă, apelând și la Biroul de Programe Comunitare precum și la Biroul de Relații Internaționale al Universității de origine. Beneficiarul va căuta disciplinele în care este interesat fără să țină cont (neapărat) de anul de studii. Un lucru esențial în alegerea disciplinelor pe care le va studia la Universitatea gazdă este numărul de credite. Dacă Beneficiarul va efectua o mobilitate pe durata unui semestru, el/ea va trebui să totalizeze 30 credite. Pentru durata unui an universitar, Beneficiarul va trebui să totalizeze 60 credite, iar pe durata a trei luni – 20 credite). De asemenea, trebuie evidențiată și perioada de practică (dacă este prevăzută în timpul mobilității).

Abia acum, Beneficiarul va completa Learning Agreement (Anexa 1 formular Learning Agreement) cu disciplinele pe care le va studia la Universitatea gazdă și creditele corespunzătoare (numai prima pagină – Programul de studiu). Apoi, împreună cu responsabilul Erasmus, va semna Learning Agreement. Tot acum, se va redacta și Acordul de recunoaștere academică (Anexa 2-formular Acord de recunoaștere academică), în care se arată ce corespondență există între planul de învățământ al Beneficiarului la Universitatea de origine și programul de studiu înscris în Learning

Agreement. Și acest document va fi semnat de Beneficiar și responsabilul Erasmus. Numărul de exemplare pentru fiecare dintre cele două documente este 3 (trei):

Learning Agreement – două la Beneficiar și unul la Biroul pentru Programe Comunitare

Acord de recunoaștere academică – unul la Beneficiar, unul la Decan și unul la Coordonatorul Instituțional Erasmus.

Notă: Numărul și denumirea disciplinelor care vor fi studiate de Beneficiar la Universitatea gazdă, precum și numărul de credite, vor fi, evident, aceleași în cele două documente.

Learning Agreement și Acordul de recunoaștere academică vor fi prezentate de către Beneficiar Decanului facultății din care face parte Beneficiarul. După analiza documentelor, Decanul poate decide astfel:

- a) aprobă cele două documente, le semnează și le ștampilează; pe Learning Agreement, funcția de Decan este echivalentă cu funcția de Coordonator ECTS;
- b) consideră că unele discipline ce vor fi studiate la Universitatea gazdă nu sunt în spiritul specializării Beneficiarului și recomandă refacerea celor două documente;
- c) nu este de acord cu Learning Agreement și Acordul de recunoaștere academică; în acest caz Beneficiarul nu poate efectua perioada de studiu la Universitatea gazdă.

Dacă cele două documente sunt aprobate de Decanul facultății, Beneficiarul prezintă Learning Agreement (trei exemplare) și Acordul de recunoaștere academică (un exemplar) Coordonatorului Instituțional Erasmus al Universității de origine. Acesta va semna și ștampila Learning Agreement și va reține la dosarul Beneficiarului Acordul de recunoaștere academică.

Beneficiarul, va expedia două exemplare originale ale Learning Agreement la Universitatea gazdă solicitând semnarea acestora și returnarea unui original.

Numai după primirea Learning Agreement semnat și ștampilat de Universitatea gazdă, Beneficiarul este în măsură, ca după primirea invitației, să încheie contractul financiar cu Universitatea de origine, în vederea obținerii grantului de mobilitate. Learning Agreement, semnat și ștampilat de Universitatea gazdă,

În străinătate, Learning Agreement poate suferi unele modificări (în acest caz, se va completa și a doua pagină – Modificări la programul inițial de studiu), dar acestea trebuie aduse întâi la cunoștință Decanului și responsabilului Erasmus. Beneficiarul trebuie să se asigure că modificările sunt acceptate de Universitatea de origine, pentru a obține recunoașterea academică a perioadei de studiu la Universitatea gazdă. De asemenea, modificările nu trebuie să afecteze numărul total de credite (20 pentru trei luni, 30 pentru un semestru, respective 60 pentru un an universitar).

Semnăturile de pe formularul ECTA – Learning Agreement, care este de fapt un contract de studii, angajează toate cele trei părți, respectiv: studentul se obligă să promoveze examenele alese, totalizând minim 30 ECTA pe semestru, facultatea și

universitatea de origine se obligă să îi recunoască la întoarcere integral rezultatele obținute (conform documentelor semnate, ECTA – L.A., declarația de recunoaștere a Decanului și „Changes”), iar universitatea-gazdă să elibereze foaia matricolă.

Recunoașterea rezultatelor obținute în stagiul ERASMUS nu presupune obligația studentului de a-i contacta pe șefii disciplinelor prevăzute pentru semestrul/anul pe durata căruia studentul a beneficiat de stagiul ERASMUS în străinătate.

Recunoașterea revine în totalitate în răspunderea responsabilului ERASMUS sau a unei comisii de recunoaștere (dacă aceasta există la nivel de facultate), recunoaștere care este supusă aprobării Decanului.

Dacă un student urmează și alte discipline decât cele din Learning Agreement sau din foaia de „Changes”, nu există obligația recunoașterii acestora la întoarcere.

Recunoașterea academică

La sfârșitul stagiului de studii în străinătate, Beneficiarul trebuie să prezinte Universității de origine, Biroului pentru Programe Comunitare, foaia matricolă cu rezultatele obținute și creditele corespunzătoare (Transcript of Records), eliberată de Universitatea gazdă și care confirmă îndeplinirea programului de studiu convenit. Pe acest document trebuie să existe și precizări privind sistemul de notare utilizat în țara/universitatea gazdă.

În vederea declanșării procedurii de recunoaștere academică, Beneficiarul va înainta Decanului facultății din care face parte, următoarele documente:

- traducerea legalizată a foii matricole cu rezultatele obținute și creditele corespunzătoare;
- Learning Agreement (inițial și cu modificări la programul inițial de studiu, dacă este cazul), în copie; acest document va fi preluat de la Biroul de Relații Internaționale al Universității de origine.

Recunoașterea academică a studiilor efectuate de Beneficiar la Universitatea gazdă va fi făcută de Decanul facultății astfel:

- prin echivalare, dacă traducerea disciplinei promovată în străinătate este similară sau identică cu disciplina corespunzătoare de la Universitatea gazdă și dacă au aproximativ același număr de credite;
- prin înlocuirea disciplinelor existente cu cele promovate la Universitatea gazdă și numărul de credite aferent, ca parte a diplomei sale finale; forul autorizat să recunoască disciplinele promovate de Beneficiar la Universitatea gazdă este Consiliul Facultății.

Notele și creditele care atestă promovarea disciplinelor recunoscute vor fi stabilite prin conversie, pe baza sistemului de notare și de creditare din Universitatea de origine și de la Universitatea gazdă, dar într-o manieră mai avantajoasă pentru Beneficiar.

Recunoașterea se face integral ca durată, dacă studentul a obținut suma creditelor corespunzătoare perioadei (30 credite/semestru).

Recunoașterea se face integral în privința conținutului, dacă acesta corespunde acordului inițial (Learning Agreement), modificărilor acceptate ale acestuia (foaia „Changes” din Learning Agreement) și declarației Decanului în acest sens.

Aprobarea recunoașterii integrale a perioadei de studii intră în atribuțiile Decanului, la propunerea responsabilului ERASMUS.

Cererea de recunoaștere, acordurile inter-instituționale de studii (Learning Agreement), Declarația Decanului, foaia matricolă (original și traducere legalizată) și alte documente originale se depun la secretariate, împreună cu avizul responsabilului ERASMUS.

Secretariatele au obligația înregistrării întocmai a recunoașterilor aprobate de Decan, cu menționarea, în registrul matricol și în foaia matricolă, atât a perioadei și instituției unde a fost efectuată cât și a disciplinelor studiate la universitatea respectivă. Disciplinele vor fi înscrise în limba română (conform foii matricole traduse la notariat).

Studentul ERASMUS nu poate intra în examenul de licență sau de dizertație decât în momentul în care, la secretariatul facultății, există foaia matricolă de la universitatea-gază (conținând minimul de credite necesar pentru validarea stagiului, respectiv 20 ECTA – trimestru, 30 ECTA – semestru, 60 ECTA – întregul an academic) și totodată documentul prin care a fost efectuată recunoașterea academică.

Ulterior fiecărei recunoașterii academice a rezultatelor obținute de studenții ERASMUS, secretariatele facultăților trebuie să pună la dispoziția responsabililor ERASMUS și a Biroului Programe Comunitare (ERASMUS) copii după documentul prin care a fost realizată recunoașterea.

Anexe:

Formularul ECTA – Learning Agreement

Formularul STUDENT APPLICATION FORM

Formularul TRANSCRIPT OF RECORDS

BIROUL PENTRU PROGRAME COMUNITARE

Asist.dr.d. Liana Brezai



*Aprobat în sedința de Senat
la 15.12.2009.*